Cuchirrinine



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

También: Cuchirrinino

En español: Chiquitajo, enano, Ínfimo

[*adjetivo coloquial peyorativo*]

Ínfimo o minúsculo, pero con matiz despectivo.

Ver: Chiquenino, Chiquerrinine

• ¿Ánde vas con esas patatas tan cuchirrininas, si nô valen pa na?

• Ays madre, vengo de vel al niño que ha tenío Teodosia, y nô veas tú lo cuchirrinine que es, si nô abulta lo qu'un mico.

Campos semánticos: Diminutivos

Comentarios:

Puede referirse al tamaño, pero más frecuentemente es valorativo.

Origen: expresivo. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma y significado. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Antiguamente se podía llamar a los gatos **cucho**, derivado de la forma en que se les llamaba, "cuchi, cuchi, cuchi", palabra expresiva emparentada con el **chucho** que se le dice a los perros, pues antiguamente se usaba "chuch, chuch, chuch" para llamarles. Hoy en día es más normal que "cuchi, cuchi" se lo digan los enamorados y que usemos "chucho" para espantar a un perro y no para llamarlo.

Los gatos pequeñitos se llamaban pues **cuchito**, que en nuestra zona se diría **cuchine**. Así, un gato **chiquirritín** sería entonces en nuestro dialecto un **cuchirrinine**.

Que una palabra empiece significando *gatito* y acabe significando *pequeñito* en general no debe extrañarnos, pues **chico** empezó siendo la telilla que cubre algunas frutas, como la granada, y terminó siendo igualmente pequeñito en general (ver etimología de chiquerrinine).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com